

財団法人さいたま市国際交流協会 平成23年度事業報告

《事業の概要》

財団法人さいたま市国際交流協会は、さいたま市の歴史・文化等の特性を生かし、市民を主体とした国際交流及び国際協力活動を行う団体として、会員及び市民ボランティア並びに行政機関ほか関係団体と連携し、国際交流・協力事業を実施した。

さいたま市の外国人登録者数は、23年度末で17,056人（人口比1.41%）、109国となっている。23年度も引き続き、外国人市民と日本人市民がお互いに住みやすい地域づくりを目標に多文化共生社会の実現をめざし、国際交流センターのほか、市内施設を利用して、相互理解と交流の機会の場の提供に努めた。

各事業は、協会会員でもある市民ボランティアによって構成された3つの委員会を中心に、市民主体で実施しており、地域のボランティアとの協力関係のもとに協会の更なる発展や事業の拡大を行っている。

なお、昨年3月11日に発生した東日本大震災のため、4月開催予定の事業に一部中止したものがあつた。

また、本協会は平成24年3月1日をもって社団法人さいたま観光コンベンションビューローと合併し、「社団法人さいたま観光国際協会」となった。このため平成23年度事業は平成24年2月29日で終了し、3月1日から新協会が事業を継承し実施している。

《事業の内容》

1. 国際推進事業

(1) 多言語生活相談

需要の多い3言語（英語、中国語、韓国・朝鮮語）による生活相談や各種問い合わせに、各言語のネイティブスピーカー（CIR）が対応し、在住外国人の生活相談等を行った。また、CIRにより協会の各種情報の翻訳も行い、情報の多言語化にも努めた。

【23年度実績】

相談件数：英語15件、中国語22件、韓国・朝鮮語8件

相談内容：(主なもの) 求職・雇用、育児・教育、文化・交流

対応CIR：英語 1名、中国語 1名、韓国・朝鮮語 1名

対応時間

対応言語	曜日	時間
英語	水曜日	13:00から18:00まで
中国語	火曜日	13:00から18:00まで
韓国・朝鮮語	木曜日	13:00から18:00まで

(2) ボランティア派遣事業

市等の公的機関からの要請による、協会登録の通訳ボランティアの派遣及び、ホームステイ受け入れ家庭の紹介及び在住外国人と地域市民との国際交流と多文化共生社会の推進を図るため、イベントボランティアを募り、各種イベント等の開催・運営の協力を得た。

【23年度実績】

ボランティア区分	登録者数	依頼数
通訳・翻訳ボランティア	318人 (14言語 延べ371人)	通訳26人 翻訳53人
ホストファミリー	177家庭	54家庭
イベントボランティア	登録者実数357人	460人

(3) 日本語支援事業 (にほんごのへや)

在住外国人のための日本語教室を開設し、生活に必要な日本語のコミュニケーション支援を行うほか、行政情報や生活情報を提供した。特に、乳幼児がいる在住外国人のための保育付コースや外国人児童・生徒への支援など特色ある日本語支援を行った。

【23年度実績】

コース名	時間	内容	開催回数
浦和コース (会場：さいたま市国際交流協会 多目的室)			
① 午前保育付コース	金曜日 10時～12時	生活日本語の学習支援 子育て中の保護者への学習支援 (保育付)	計38回
② 子どもコース	金曜日 18時～20時	外国人児童・生徒への学習支援 (日本語・教科)	計34回
③ 夜一般コース	金曜日 18時～20時	生活日本語の学習支援	計34回
大宮コース (会場：大宮区役所 会議室)			
④ 午前保育付コース	金曜日 10時～12時	生活日本語の学習支援 子育て中の保護者への学習支援 (保育付)	計37回

※4月の子どもコース及び夜一般コースは計画停電により中止

人数：3,462人 (学習者1,316人、要保育児184人、スタッフ等1,962人)

○教室別内訳

《浦和コース》2,675人 (学習者984人、要保育児142人、スタッフ等1,549人)

午前保育付コース 1,452人 (学習者558人、要保育児142人、スタッフ等752人)

子どもコース 332人 (学習者81人、スタッフ等251人)

一般コース 891人 (学習者345人、スタッフ等546人)

《大宮コース》787人 (学習者332人、要保育児42人、スタッフ等413人)

(4) 多言語情報誌ぶらら発行事業

外国人市民に向けた、地域・生活情報を提供し、日常生活を支援することを目的に、市内にあるボランティア日本語教室や外国語の通じる医療機関など、問い合わせが多い内容をテーマとした生活情報誌を多言語により、計4回発行した。

○発行言語：5言語 (日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語)

【23年度発行実績】

No.	テーマ	部数	発行時期	配布先
27号 (1号改訂版)	ボランティア日本語教室	4,305	6月	区役所外国人登録 窓口・相談窓口、日
28号	食の安全・節電・生活	4,225	6月	

29号	年末年始の過ごし方	4, 225	12月	本語教室、図書館、 公民館等
30号	地震！もしものとき！	4, 225	2月	

(5) 国際友好フェア

市民レベルにおける相互理解や友好親善を図ることで国際交流を推進し、多様な文化の中で、お互いが住みよい地域づくりを促進するために、市民及び市内在住外国人等による各種展示、発表等を行う、「国際友好フェア」を開催した。

なお、当事業は、市開催事業である、「花と緑の祭典」の一環として「春の園芸まつり」「シビックグリーンさいたま」と合同で実施した。

【23年度実績】

日 程：平成23年5月3日（祝）、4日（祝）

時 間：9：00から16：00まで（4日は15：00まで）

場 所：市民の森・見沼グリーンセンター

参加団体：57団体（27ヶ国）

内 容：国際交流団体の活動紹介、各国の物産・食べ物の紹介・販売、ステージでの民族舞踊・音楽の披露、交流テントでの子供向けの国際交流・異文化体験イベント

来 場 者：約75,000人（2日間合計）

(6) 外国人による日本語スピーチ大会

在住外国人と市民の交流及び相互理解を深めることを目的として、市内在住、在勤、在学の外国人が、日頃感じていることや意見を発表する、「日本語スピーチ大会」を開催した。

また、審査の時間を利用しコミュニケーションタイムを設け、来場者と発表者の交流を行った。

【23年度実績】

日 程：平成24年2月4日（土）

時 間：13：00から16：00まで

場 所：浦和コミュニティセンター 多目的ホール

テ ー マ：「家族」～さいたまに来て、見て、感じて～

参 加 者：277人（来場者211名、発表者14名、審査員6名、司会4名、スタッフ等42人）

(7) 姉妹都市交流事業

中国鄭州市との友好都市提携30周年を記念し、市民訪問団派遣事業として鄭州市へ市民訪問団の派遣を行った。滞在期間中、鄭州市主催公式行事として視察や歓迎会への出席を通じ、親交を深めた。

訪問団は鄭州市のほか、中国の文化、歴史、また経済発展の現状の視察として、北京市、洛陽市及び上海市等を訪問した。

日 程：平成23年11月15日（火）～11月22日（火）

人 数：19名（内職員1名）

(8) 国際NGOネットワーク共催事業

市内に拠点を持ち、国際交流や国際協力に取り組むNGO／NPO団体で構成される、さいたま市国際NGOネットワークとの共催により、国際化を推進するため、国際フェスタを開催した。

【23年度実績】

《わくわく国際フェスタ》

日 程：平成24年1月28日（土）

時 間：17：00から20：00まで

場 所：浦和コミュニティセンター 第15会議室

来場者数：62名（講師1名、発表者及びパネリスト3名、スタッフ12名）

講 師：定保 英弥氏（株式会社帝国ホテル東京総支配人）

内 容：・基調講演「帝国ホテルのおもてなしの心」

・埼玉大学留学生体験発表 ・パネルディスカッション

（9） 国際ふれあいフェア

さいたま市の姉妹・友好都市を中心に、各国の文化、風習などを紹介し、市民及び市内・近隣地域在住の外国人市民の触れ合い異文化理解の機会を設け、相互理解の推進とお互いが住みよい魅力的な多文化共生地域づくりの促進を図るため、「国際ふれあいフェア」を開催した。

【23年度実績】

日 程：平成23年10月9日（日）

会 場：浦和駅東口駅前市民広場

参加団体：29団体

内 容：姉妹・友好都市所在国を中心とした各国の物品販売、飲食販売

ステージ（各国の音楽演奏と舞踏）

協会活動の展示、姉妹・友好都市紹介

来場者数：約5,300人

2. 国際交流事業

（1） 会報誌発行事業

国際交流及び国際理解の促進を図るため、協会会報誌S a i - N e t（サイネット）を発行し、協会の事業や各種国際交流関係の情報を提供した。

また協会の活動を広く周知するため、市内公民館及び図書館、並びに各都道府県及び政令指定都市の国際交流協会へも送付し、情報発信を行った。

【23年度実績】

No.	部数	発行時期	配布先
Sai-Net34号	2,000	6月30日	会員、図書館、公民館、各都道府県及び政令指定都市の国際交流協会
Sai-Net35号	2,000	9月30日	
Sai-Net36号	2,000	12月31日	
Sai-Net37号	2,000	2月29日	

（2） ボランティア養成事業

災害発生時に、外国人市民に対して、どのような支援が必要とされるのか、そしてどのように対応するのかについて、災害ボランティア養成講座の開催に向けた情報収集として「さいたま市総合防災訓練」に参加した。

また、会報誌編集スタッフと広報スタッフのスキルアップを目的に広報に関するボランティア養成講座を開催した。

【23年度実績】

・総合防災訓練参加

日 程：平成23年8月31日（日）

場 所：第2東中学校グラウンド

参加者：24名（外国人17名、スタッフ5名、職員2名）

・広報ボランティア養成講座

日 時：平成23年10月25日（火）14：00～16：30

場 所：さいたま市国際交流協会 多目的室

参加者：18名

（3）ユース国際ボランティア養成講座

国際ボランティアについての知識を深め、グローバルな視野を持ったボランティアを育成するため、ユースボランティアメンバーが主体的に企画しユース国際ボランティア養成講座を実施した。

【23年度実績】

日 程：平成23年12月18日（日）

場 所：（財）さいたま市国際交流協会 多目的室

参加者数：23名（内、委員2名）

内 容：世界を良くするグリーティングカード作り

（4）日本語ボランティア養成講座

日本語ボランティア養成講座では、市内の日本語ボランティア教室の活動支援を目的に、日本語ボランティアの役割や意義、生活に必要な日本語の効果的な教え方に関する講座を実施した。講座最終日には、地域のボランティア日本語教室の代表者を招き、地域での活動のきっかけとなるよう、各日本語教室の活動状況などの説明会を実施した。

【23年度実績】

日本語ボランティア養成講座（初級コース）

日 程：平成23年9月1日（木）～11月3日（木）計10回

時 間：14時00分～16時00分

場 所：さいたま市国際交流協会 多目的室

参加者：受講者30名

（5）日本語国際センター交流事業

日本語国際センターの研修生と会員との交流を通じ、研修生がさいたま市に対する理解と親近感を深めるとともに、会員の国際交流・異文化理解の機会を増進させるため、10月と2月の2回実施した。

【23年度実績】

○第1回

日 程：平成23年10月4日（火）

場 所：日本語国際センター 2階ホール

参加者数：176名

（内訳：研修生98人、日本人参加者：会員61名、スタッフ17名）

○第2回

日 程：平成24年2月7日（火）

場 所：日本語国際センター 2階ホール

参加者数：139名

(内訳：研修生75人、日本人参加者：参加者45名、スタッフ19名)

(6) 国際交流サロン交流事業

・はじめましての会

市内に住み始めて間もない外国人市民が日本及びさいたま市に対する理解を深めるとともに、地域住民との交流を図るため、書道などの日本文化体験等を通して地域住民と交流を行う「はじめましての会」を実施。交流を通じて、外国人市民への地域情報や生活情報を提供するとともに、交流会後も地域住民と継続した交流が行えるきっかけ作りを提供した。

【23年度実績】

日程	場所	参加者
平成23年10月15日(土)	浦和コミュニティセンター 第15集会室	105名 (外国人48名、日本人57名)

・着付体験・交流会

在住外国人を対象に着物の着付体験会を実施。着物の種類やその用途を日本の行事と関連づけて説明し、また着物姿での茶道や風呂敷包み、氷川神社への参拝などを行い日本文化の理解と交流を図った。

【23年度実績】

日 程：平成24年1月6日(金) 午前・午後

場 所：氷川の杜文化館

参加者数：午前の部参加外国人17名(女性17名、男性0名)

午後の部参加外国人25名(女性19名、男性6名)

スタッフ等40名

(7) 語学講座開催事業

他言語を学ぶとともに、姉妹友好都市への理解を深めるために、8言語による講座を実施した。

【23年度実績】

講座名	日程(全10回)	受講者
初級中国語講座	平成23年6月7日(火)～8月9日(火)	9人
初級韓国語講座	平成23年6月7日(火)～8月9日(火)	11人
初級英語講座	平成23年6月13日(月)～8月22日(月)	20人
初級スペイン語講座	平成23年6月15日(水)～8月24日(水)	11人
初級ロシア語講座	平成24年1月10日(火)～3月13日(火)	9人
初級フランス語講座	平成24年1月10日(火)～3月13日(火)	20人
初級英語講座	平成24年1月12日(木)～3月15日(木)	12人
初級韓国語講座	平成24年1月12日(木)～3月15日(木)	13人

(8) サロン企画事業

国際交流サロンスペース(ぷらっとサロン)を利用し、在住外国人に対する簡易生活相談や各種情報提供を実施。また国際理解やボランティア活動、多文化交流を促進するため、月ごとにテーマを設け、サロンでの企画展示や文化紹介等のミニ講座などを実施した。

【23年度実績】

①月間テーマ

月	テーマ	月	テーマ
4月	－展示中止－	10月	ドバイ ドバイの生活
5月	アマゾン アマゾンの生活	11月	パキスタン パキスタンの文化・生活
6月	アメリカ リッチモンドの生活	12月	ロシア ロシアの生活
7月	フィジー フィジーの文化と生活	1月	友好都市訪問報告（中国：鄭州市）
8月	旧ユーゴスラビア 旧ユーゴスラビアの文化と歴史	2月	One Day, One Story 中学生が書いた英作文の展示
9月	協会活動紹介	3月	

②その他サロンイベント

事業名	内容	実施回数	参加者
ミニ講座	月間テーマに沿って実施。	7回	計284名
おしゃべりサロン	中国語、スペイン語、英語、韓国語、日本語の各言語による生活情報等の提供を兼ねたおしゃべり会	中国語：月3回 スペイン語：月2回 英語：月2回 韓国語：月2回 日本語：月1回	計1,888名

(9) ぷらっとあそぼうドットg

市内在住外国人への子育て支援するため、毎月第二土曜日に実施。親子で参加するイベントや、子育てに関する様々なテーマで情報交換を行った。

月	テーマ	月	テーマ
4月	おたのしみ会 みんなでおしゃべり	10月	お休み
5月	おやこたいそう みんなでおしゃべり	11月	おやこたいそう みんなでおしゃべり
6月	おたのしみ会 みんなでおしゃべり	12月	クリスマスパーティー みんなでおしゃべり
7月	えほんからなにがでるかな みんなでおしゃべり	1月	にほんごのへやと合同お正月会
8月	お休み	2月	おたのしみ会 みんなでおしゃべり
9月	おやこたいそう みんなでおしゃべり	3月	

イベント参加人数合計：224人（スタッフを含む）

(10) 情報収集・発信事業

多文化共生社会を促進するため、先進都市の取組みについて情報収集を行った。また前年度の協会ホームページのデザイン等のリニューアルを受け、掲載する情報と更新頻度を増やし、積極的に協会活動の情報を発信した。

(11) 会員運営事業

新規会員や継続会員の会員登録など会員管理の整備を行うと共に、新規会員の獲得や現会員の継続を図るため、効果的な募集や広報活動を行った。特に新規会員獲得については、国際友好フェア等のイベントの機会を利用し、協会の活動紹介を行い積極的に呼びかけを行った。

【平成24年2月末現在会員数】

区分	個人	団体	法人	合計
件数	642	29	22	693

3. 国際協力事業

他の国際交流・協力団体やNPO等が実施するイベントに参加し、日本文化の体験や困りごと相談及び当協会のPRを行う予定であったが、日程の都合がつかず23年度は参加しなかった。